

Luk

Chapter 13

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
उपस्थित-थे तो कुछ-लोग में उसी - समय बताने-वाले उसे के-विषय-में
[G3918](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0518](#) [G0846](#) [G4012](#)
- गलीलियों-के जिनका - लहू पिलातुस-ने मिला-दिया-था के-साथ - बलिदानों उनके।
[G3588](#) [G1057](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4091](#) [G3396](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2378](#) [G0846](#)

उस समय वहाँ उपस्थित कुछ लोगों ने यीशु को उन गलीलियों के बारे में बताया जिनका रक्त पिलातुस ने उनकी बलियों के साथ मिला दिया था।

- 2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὕτοι, ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντα τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
और उत्तर-देकर कहा उनसे क्या-तुम-सोचते-हो कि - गलीली ये
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3778](#)
पापी अधिक सब - गलीलियों-से थे क्योंकि ये-बातें उन्होंने-सही?
[G0268](#) [G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1096](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3958](#)

सो यीशु ने उन से कहा, "तुम क्या सोचते हो कि ये गलीली दूसरे सभी गलीलियों से बुरे पापी थे क्योंकि उन्हें ये बातें भुगतनी पड़ीं?"

- 3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεισθήσε.
नहीं कहता-हूँ तुमसे परन्तु यदि नहीं मन-फिराओगे सब इसी-प्रकार नाश-हो-जाओगे।
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G3668](#) [G0622](#)

नहीं, मैं तुम्हें बताता हूँ, यदि तुम मन नहीं, फिराओगे तो तुम सब भी वैसी ही मौत मरोगे जैसी वे मरे थे।

- 4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα ὀκτὼ ἐφ' οὓς ἔπαθεν ὁ πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς; δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφείλεται ἐγένοντο παρὰ πάντα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ?
या वे - अठारह - जिन-पर - गिर-पड़ा - मीनार में - शिलोह और मार-डाला उन्हें क्या-तुम-सोचते-हो कि वे अपराधी थे
[G2228](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3638](#) [G1909](#) [G3739](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4444](#) [G1722](#) [G3588](#)
अधिक सब - मनुष्यों-से - रहने-वाले यरूशलेम-में?
[G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#)

या उन अठारह व्यक्तियों के विषय में तुम क्या सोचते हो जिनके ऊपर शिलोह के बुर्ज ने गिर कर उन्हें मार डाला। क्या सोचते हो, वे यरूशलेम में रहने वाले दूसरे सभी व्यक्तियों से अधिक अपराधी थे?

- 5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολεισθήσε.
नहीं कहता-हूँ तुमसे परन्तु यदि नहीं मन-फिराओगे सब उसी-प्रकार नाश-हो-जाओगे।
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G5615](#) [G0622](#)

नहीं, मैं तुम्हें बताता हूँ कि यदि तुम मन न फिराओगे तो तुम सब भी वैसे ही मरोगे।"

- 6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολὴν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην
 कहा और यह - दृष्टांत अंजीर-का-पेड़ था किसी-का लगाया-हुआ
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G4808](#) [G2192](#) [G5100](#) [G5452](#)
- ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ
 में उसके दाख-की-बारी - और आया खोजता-हुआ फल में उस-पर और नहीं
[G1722](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2212](#) [G2590](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#)
- εὗρεν.
 पाया।
[G2147](#)

फिर उसने यह दृष्टान्त कथा कही: “किसी व्यक्ति ने अपनी दाख की बारी में अंजीर का एक पेड़ लगाया हुआ था सो वह उस पर फल खोजता आया पर उसे कुछ नहीं मिला।

- 7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἴδου, τρία ἔτη ἀφ’ οὗ ἔρχομαι
 कहा और से - माली देखो तीन वर्ष से जब-से आता-हूँ
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0289](#) [G3708](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2064](#)
- ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὕρισκω. ἔκκοψον
 खोजता-हुआ फल में इस अंजीर-के-पेड़ - और नहीं पाता। काट-डाल
[G2212](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1581](#)
- [οὗν] αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
 [इसलिए] इसे क्यों - भी - भूमि रोके-रखता-है?
[G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5101](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2673](#)

इस पर उसने माली से कहा, ‘अब देख मैं तीन साल से अंजीर के इस पेड़ पर फल ढूँढ़ता आ रहा हूँ किन्तु मुझे एक भी फल नहीं मिला। सो इसे काट डाल। यह धरती को यूँ ही व्यर्थ क्यों करता रहे?’

- 8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος,
 - तो उत्तर-देकर कहता-है उससे हे-स्वामी छोड़-दे इसे भी इस - वर्ष
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2094](#)
- ἕως οὗτου σκάψω περὶ αὐτήν, καὶ βάλω κόπρια,
 जब-तक कि खोदूँ के-चारों-ओर इसके और डालूँ खाद।
[G2193](#) [G3755](#) [G4626](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G2874](#)

माली ने उसे उत्तर दिया, ‘हे स्वामी, इसे इस साल तब तक छोड़ दे, जब तक मैं इसके चारों तरफ गढ़ा खोद कर इसमें खाद लगाऊँ।

- 9 κἄν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μὴ ἴγῃ, ἐκκόψει
 और-यदि वास्तव-में जाए फल में - आने-वाले-वर्ष यदि और नहीं-तो काट-डालना
[G2579](#) [G3303](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1581](#)
- αὐτήν.
 इसे।
[G0846](#)

फिर यदि यह अगले साल फल दे तो अच्छा है और यदि नहीं दे तो तू इसे काट सकता है।”

- 10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι.
 था और सिखा-रहा-था में एक - आराधनालयों-में में - सब्तों।
[G1510](#) [G1161](#) [G1321](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

किसी आराधनालय में सब्त के दिन यीशु जब उपदेश दे रहा था

- 11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα, οκτώ. καὶ ἦν
 और देखो स्त्री आत्मा रखने-वाली दुर्बलता-की वर्ष अठारह। - और थी
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G4151](#) [G2192](#) [G0769](#) [G2094](#) [G1176](#) [G3638](#) [G2532](#) [G1510](#)
- συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
 झुकी-हुई और नहीं सकती-थी सीधी-होने-में तक - पूर्णतः।
[G4794](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0352](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#)

तो वहीं एक ऐसी स्त्री थी जिसमें दुष्ट आत्मा समाई हुई थी। जिसने उसे अठारह बरसों से पंगु बनाया हुआ था। वह झुक कर कुबड़ी हो गयी थी और थोड़ी सी भी सीधी नहीं हो सकती थी।

- 12 ἰδὼν δὲ αὐτήν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
 देखकर और उसे - यीशु-ने बुलाया और कहा उससे हे-स्त्री
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1135](#)
- ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
 छुड़ाई-गई-है - दुर्बलता-से तेरी।
[G0630](#) [G3588](#) [G0769](#) [G4771](#)

यीशु ने उसे जब देखा तो उसे अपने पास बुलाया और कहा, "हे स्त्री, तुझे अपने रोग से छुटकारा मिला!" यह कहते हुए,

- 13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν
 और रखे उस-पर - हाथ और तुरन्त सीधी-हो-गई और महिमा-देने-लगी
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3916](#) [G0461](#) [G2532](#) [G1392](#)
- τὸν Θεόν.
 - परमेश्वर-की।
[G3588](#) [G2316](#)

उसके सिर पर अपने हाथ रख दिये। और वह तुरंत सीधी खड़ी हो गयी। वह परमेश्वर की स्तुति करने लगी।

- 14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
 उत्तर-देकर और - आराधनालय-का-अध्यक्ष क्रोधित-होकर क्योंकि - सब्त-के-दिन
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G0023](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#)
- ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἐξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
 चंगा-किया-था - यीशु-ने कहने-लगा - भीड़-से कि छः दिन हैं में
[G2323](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G1803](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1722](#)
- αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οἷν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ
 जिनमें चाहिए काम-करना में उनमें इसलिए आकर चंगे-हो और नहीं -
[G3739](#) [G1163](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3767](#) [G2064](#) [G2323](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3588](#)
- ἡμέρα τοῦ σαββάτου.
 दिन - सब्त-के।
[G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

यीशु ने क्योंकि सब्त के दिन उसे निरोग किया था, इसलिये यहूदी आराधनालय का नेता क्रोध में भर कर लोगों से कहा, "काम करने के लिए छः दिन होते हैं सो उन्हीं दिनों में आओ और अपने रोग दूर करवाओ पर सब्त के दिन निरोग होने मत आओ।"

- 15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν τῷ
 उत्तर-दिया तो उसे - प्रभु-ने और कहा हे-कपटियो प्रत्येक तुम-में-से -
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5273](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#)
- σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βούν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς φάτνης,
 सब्त-के-दिन क्या-नहीं खोलता - बैल अपना या - गधा से - चरनी
[G4521](#) [G3756](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1016](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3688](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5336](#)
- καὶ ἀπαγαγὼν ποτιζέει?
 और ले-जाकर पानी-पिलाता?
[G2532](#) [G0520](#) [G4222](#)

प्रभु ने उत्तर देते हुए उससे कहा, “ओ कपटियों! क्या तुममें से हर कोई सब्त के दिन अपने बैल या अपने गधे को बाड़े से निकाल कर पानी पिलाने कहीं नहीं ले जाता?”

- 16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὕσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ,
इसे और पुत्री अब्राहम-की होते-हुए जिसे बांध-रखा-था - शैतान-ने देखो
[G3778](#) [G1161](#) [G2364](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3708](#)
- δέκα καὶ ὀκτῶ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ
दस और आठ वर्ष क्या-नहीं चाहिए-था छुड़ाया-जाना से इस बन्धन - -
[G1176](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3778](#) [G3588](#)
- ἡμέρα τοῦ σαββάτου?
दिन - सब्त-के?
[G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

अब यह स्त्री जो इब्राहीम की बेटी है और जिसे शैतान ने अट्तरह साल से जकड़ रखा था, क्या इसको सब्त के दिन इसके बंधनों से मुक्त नहीं किया जाना चाहिये था?”

- 17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατηγοροῦντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ
और ये-बातें कहते उसके लज्जित-हुए सब - विरोध-करने-वाले उसके और
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2617](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0480](#) [G0846](#) [G2532](#)
- παῖς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πάνσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις
सारी - भीड़ आनन्दित-हो-रही-थी पर सब - महिमामय-कार्यों - होने-वाले
[G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1741](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ὅπως αὐτοῦ.
द्वारा उसके।
[G5259](#) [G0846](#)

जब उसने यह कहा तो उसका विरोध करने वाले सभी लोग लज्जा से गढ़ गये। उधर सारी भीड़ उन आश्चर्यपूर्ण कर्मों से जिन्हें उसने किया था, आनन्दित हो रही थी।

- 18 Ἐλεγεν οὖν, Τίτι ὁμοία ἐστὶν ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίτι
कहा इसलिए किसके समान है - राज्य - परमेश्वर-का? और किससे
[G3004](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5101](#)
- ὁμοιώσω αὐτήν?
तुलना-करू उसकी?
[G3666](#) [G0846](#)

सो उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य कैसा है और मैं उसकी तुलना किससे करूँ?”

- 19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
समान है दाने राई-के जिसे लेकर मनुष्य-ने डाला में बगीचे
[G3664](#) [G1510](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G0906](#) [G1519](#) [G2779](#)
- ἐαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεῖνὰ τοῦ
अपने और बढ़ा और हो-गया - पेड़ और - पक्षियों-ने -
[G1438](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G1186](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)
- οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
आकाश-के बसेरा-किया में - डालियों उसकी।
[G3772](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

वह सरसों के बीज जैसा है, जिसे किसी ने लेकर अपने बाग में बो दिया। वह बढ़ा हुआ और एक पेड़ बन गया। फिर आकाश की चिड़ियाओं ने उसकी शाखाओं पर घोंसले बना लिये।”

- 20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίτι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
और फिर कहा किससे तुलना-करू - राज्य - परमेश्वर-के?
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

उसने फिर कहा, “परमेश्वर के राज्य की तुलना मैं किससे करूँ?”

- 21 ὁμοία ἐστὶν ζύμη, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυσεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
समान है खमीर-के जिसे लेकर स्त्री-ने छिपाया में आटे-के माप तीन
[G3664](#) [G1510](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2928](#) [G1519](#) [G0224](#) [G4568](#) [G5140](#)
- ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
जब-तक कि खमीर-उठा सारा।
[G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

यह उस खमीर के समान है जिसे एक स्त्री ने लेकर तीन भाग आटे में मिलाया और वह समूचा आटा खमीर युक्त हो गया।”

- 22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
और जाता-था होकर नगरों और गाँवों सिखाता-हुआ और यात्रा करता-हुआ
[G2532](#) [G1279](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4197](#) [G4160](#)
- εἰς Ἱεροσόλυμα.
को यरूशलेम।
[G1519](#) [G2414](#)

यीशु जब नगरों और गाँवों से होता हुआ उपदेश देता यरूशलेम जा रहा था।

- 23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν
कहा तो किसी-ने उससे हे-प्रभु क्या थोड़े - बचाए-जाने-वाले? - तो कहा
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G3641](#) [G3588](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)
- πρὸς αὐτούς,
से उनसे
[G4314](#) [G0846](#)

तभी उससे किसी ने पूछा, “प्रभु, क्या थोड़े से ही व्यक्तियों का उद्धार होगा?” उसने उससे कहा,

- 24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
प्रयत्न-करो प्रवेश-करने-का से-होकर - संकरे द्वार क्योंकि बहुत-से कहता-हूँ तुमसे
[G0075](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G2374](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
खोजेंगे प्रवेश-करना और नहीं सकेंगे।
[G2212](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

“सँकरे द्वार से प्रवेश करने को हर सम्भव प्रयत्न करो, क्योंकि मैं तुम्हें बताता हूँ कि भीतर जाने का प्रयत्न बहुत से करेंगे पर जा नहीं पायेंगे।

- 25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ
जब-से कि - उठेगा - घर-का-स्वामी और बन्द-करेगा - द्वार और
[G0575](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3617](#) [G2532](#) [G0608](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#)
- ἄρξησθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν;
लगोगे बाहर खड़े-होने और खटखटाने - द्वार कहते-हुए हे-प्रभु खोल हमें
[G0756](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2925](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0455](#) [G1473](#)
- καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστὲ.
और उत्तर-देकर कहेगा तुमसे नहीं जानता तुम्हें कहां-से हो।
[G2532](#) [G0611](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#) [G1510](#)

जब एक बार घर का स्वामी उठ कर द्वार बन्द कर देता है, तो तुम बाहर ही खड़े दरवाजा खटखटाते कहोगे, ‘हे स्वामी, हमारे लिये दरवाजा खोल दे!’ किन्तु वह तुम्हें उत्तर देगा, ‘मैं नहीं जानता तुम कहाँ से आये हो?’

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς
 तब लगोगे कहने हमने-खाया सामने तेरे और पिया और में -
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G5315](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

πλατείας ἡμῶν ἐδίδαξας.
 चौराहों हमारे तूने-सिखाया।
[G4113](#) [G1473](#) [G1321](#)

| तब तुम कहने लागोगे, 'हमने तेरे साथ खाया, तेरे साथ पिया, तूने हमारी गलियों में हमें शिक्षा दी।'

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὕμᾱς], πόθεν ἐστὲ; ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ,
 और कहेगा कहकर तुमसे नहीं जानता [तुम्हें] कहां-से हो दूर-हो-जाओ से मुझ-से
[G2532](#) [G2046](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#) [G1510](#) [G0868](#) [G0575](#) [G1473](#)

πάντες ἐργάται ἀδικίας.
 सब काम-करने-वालो अधर्म-के।
[G3956](#) [G2040](#) [G0093](#)

| पर वह तुमसे कहेगा, 'मैं नहीं जानता तुम कहाँ से आये हो? अरे कुकर्मियों! मेरे पास से भाग जाओ।'

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὀψησθε
 वहां होगा - रोना और - पीसना - दांतों-का जब देखोगे
[G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#) [G3752](#) [G3708](#)

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντα τοὺς προφῆτας, ἐν τῇ
 अब्राहम और इसहाक और याकूब और सब - भविष्यवक्ताओं-को में -
[G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὕμᾱς δὲ ἐκβαλλομένουσ ἐξῶ.
 राज्य - परमेश्वर-के तुम्हें परन्तु निकाले-जाते-हुए बाहर।
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1544](#) [G1854](#)

| "तुम इब्राहीम, इसहाक, याकूब तथा अन्य सभी नबियों को परमेश्वर के राज्य में देखोगे किन्तु तुम्हें बाहर धकेल दिया जायेगा तो वहाँ बस रोना और दाँत पीसना ही होगा।

29 καὶ ἦξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
 और आएंगे से पूर्व और पश्चिम और से उत्तर और दक्षिण
[G2532](#) [G2240](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G2532](#) [G3558](#)

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 और बैठेंगे में - राज्य - परमेश्वर-के।
[G2532](#) [G0347](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| फिर पूर्व और पश्चिम, उत्तर और दक्षिण से लोग परमेश्वर के राज्य में आकर भोजन की चौकी पर अपना स्थान ग्रहण करेंगे।

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ
 और देखो हैं पिछले जो होंगे पहले और हैं पहले जो
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4413](#) [G3739](#)

ἔσονται ἔσχατοι.
 होंगे पिछले।
[G1510](#) [G2078](#)

| ध्यान रहे कि वहाँ जो अंतिम हैं, पहले हो जायेंगे और जो पहले हैं, वे अंतिम हो जायेंगे।"

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἐξέλθε καὶ
 में उसी - घड़ी आए कुछ फरीसी कहते-हुए उससे निकल-जा और
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G5100](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#)

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
 चला-जा यहां-से क्योंकि हेरोदेस चाहता-है तुझे मार-डालना।
[G4198](#) [G1782](#) [G3754](#) [G2264](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0615](#)

उसी समय यीशु के पास कुछ फ़रीसी आये और उससे कहा, “हेरोदेस तुझे मार डालना चाहता है, इसलिये यहाँ से कहीं और चला जा।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἶπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτη, Ἴδοὺ, ἐκβάλλω
और कहा उनसे जाकर कह-दो उस लोमड़ी-से - देखो निकालता-हूँ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0258](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1544](#)

δαίμονια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὐριον, καὶ τῇ τρίτῃ
दुष्टात्माओं-को और चंगाइयाँ पूरी-करता-हूँ आज और कल और - तीसरे-दिन
[G1140](#) [G2532](#) [G2392](#) [G0658](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#)

τελειοῦμαι;
सिद्ध-होता-हूँ।
[G5048](#)

तब उसने उनसे कहा, “जाओ और उस लोमड़ से कहो, ‘सुन मैं लोगों में से दुष्टात्माओं को निकालूँगा, मैं आज भी चंगा करूँगा और कल भी। फिर तीसरे दिन मैं अपना काम पूरा करूँगा।’

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὐριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
परन्तु अवश्य-है मुझे आज और कल और - अगले-दिन चलते-रहना क्योंकि
[G4133](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4198](#) [G3754](#)

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ.
नहीं हो-सकता भविष्यवक्ता-का नाश-होना बाहर यरूशलेम-के।
[G3756](#) [G1735](#) [G4396](#) [G0622](#) [G1854](#) [G2419](#)

फिर भी मुझे आज, कल और परसों चलते ही रहना होगा। क्योंकि किसी नबी के लिये यह उचित नहीं होगा कि वह यरूशलेम से बाहर प्राण त्यागे।

34 Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ
हे-यरूशलेम यरूशलेम - मारने-वाली - भविष्यवक्ताओं-को और
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#)

λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισηνάξαι τὰ
पत्थरवाह-करने-वाली - भेजे-गए-लोगों-को पास उसके कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना -
[G3036](#) [G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#)

τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τῆν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
बच्चों-को तेरे जिस प्रकार मुर्गी - अपनी चूजों-को के-नीचे - पंखों
[G5043](#) [G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3555](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4420](#)

καὶ οὐκ ἠθέλησατε.
और नहीं तुमने-चाहा।
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)

“हे यरूशलेम, हे यरूशलेम! तू नबियों की हत्या करता है और परमेश्वर ने जिन्हें तेरे पास भेजा है, उन पर पत्थर बरसाता है। मैंने कितनी ही बार तेरे लोगों को वैसे ही परस्पर इकट्ठा करना चाहा है जैसे एक मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे समेट लेती है। पर तूने नहीं चाहा।

35 Ἴδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ
देखो छोड़ा-जाता-है तुम्हारा - घर तुम्हारा। कहता-हूँ और तुमसे कदापि नहीं देखोगे
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
मुझे जब-तक आएगा जब कहोगे धन्य-है - आने-वाला में नाम
[G1473](#) [G2193](#) [G2240](#) [G3753](#) [G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)

Κυρίου.
प्रभु-के।
[G2962](#)

देख तेरे लिये तेरा घर परमेश्वर द्वारा बिसराया हुआ पड़ा है। मैं तुझे बताता हूँ तू मुझे उस समय तक फिर नहीं देखेगा जब तक वह समय न आ जाये जब तू कहेगा, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम पर आ रहा है।’”